



开膛手杰克自传

THE AUTOBIOGRAPHY OF / [英]詹姆斯·卡纳克 /
JACK THE RIPPER (开膛手杰克) / 著

尹中伟 译

人民日报出版社

2664052

I561.45
593



开膛手杰克自传

THE AUTOBIOGRAPHY OF
JACK THE RIPPER

／ [英]詹姆斯·卡纳克／
（开膛手杰克）／ 著
尹中伟 译

人民日报出版社

图书在版编目(CIP)数据

开膛手杰克自传 / (英) 卡纳克著 ; 尹中伟译. --
北京 : 人民日报出版社, 2012.9

ISBN 978-7-5115-1327-4

I. ①开… II. ①卡… ②尹… III. ①传记小说—英
国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第222948号

书 名: 开膛手杰克自传
作 者: 詹姆斯·卡纳克

出 版 人: 董 伟
责任编辑: 周海燕
封面设计: 棱角视觉

出版发行: 人民日报出版社
社 址: 北京金台西路2号
邮政编码: 100733
发行热线: (010) 65369527 65369512 65369509 65369510
邮购热线: (010) 65369530
编辑热线: (010) 65369514
网 址: www.peopledaily.press.com
经 销: 新华书店
印 刷: 三河市鑫利来印装有限公司

开 本: 700mm×1000mm 1/16
字 数: 206000
印 张: 16
印 次: 2013年1月第1版 2013年1月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5115-1327-4
定 价: 35.00 元

目录

9	手稿来源——艾伦·希肯
11	引言——保罗·贝格
13	注解——西德尼·比曼
17	部分 1
91	部分 11
173	部分 3
208	附录 I —— 保罗·贝格的分析
240	附录 II —— 原始手稿
247	附录 III —— 受害者名单

(部分 1、部分 11、部分 3 采用了原始手稿的标示形式, 详见附录 II)

2664052



开膛手杰克自传

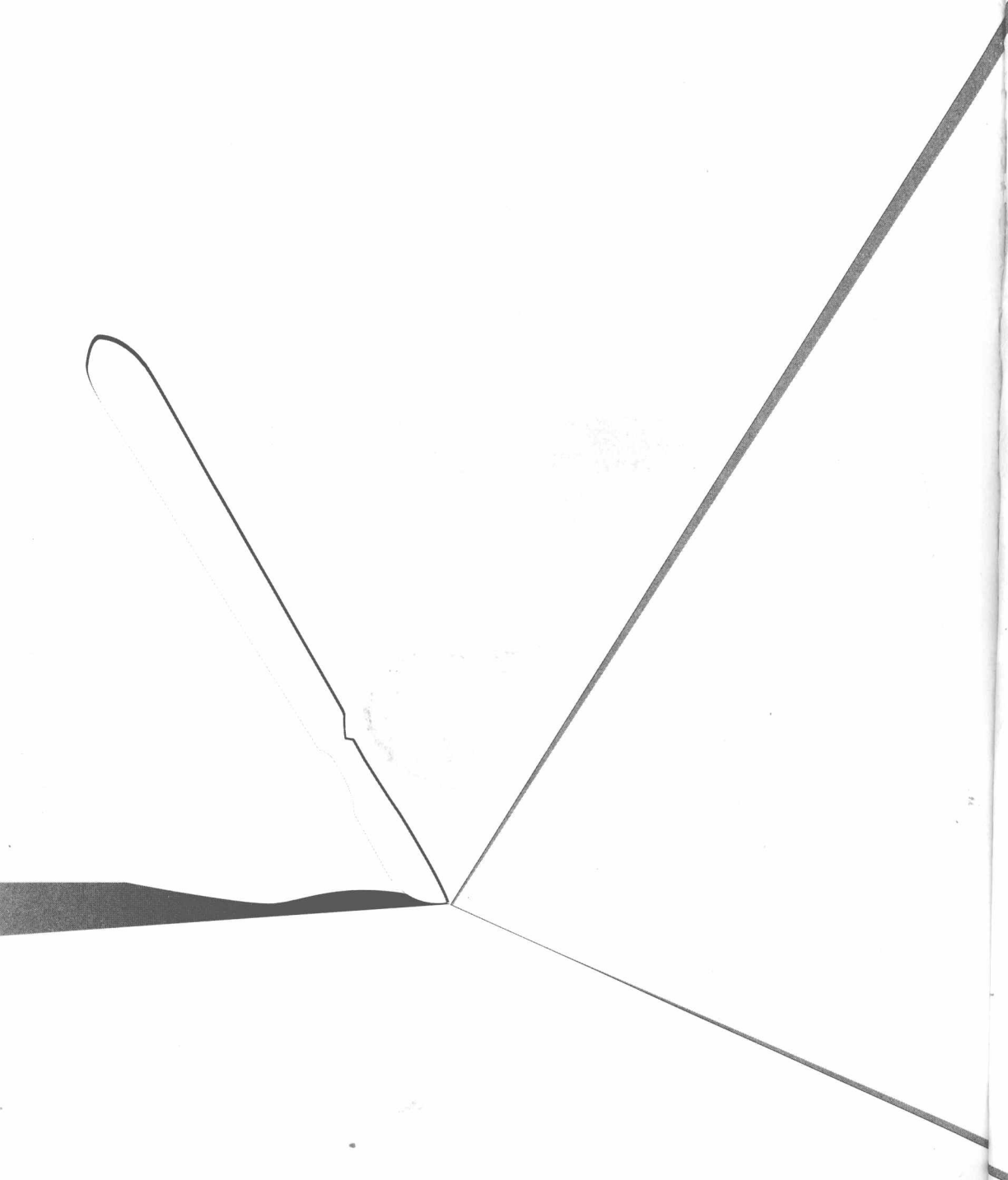
THE AUTOBIOGRAPHY OF
JACK THE RIPPER

【英】詹姆斯·卡纳克 / 著
(开膛手杰克) / 著
尹中伟 译

人民日报出版社

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

384988



向那些令人爱戴和尊敬的伦敦退休警察们致敬！

尽管他们精力充沛、办案效率惊人，但我依然活着，还写下了这本书。



1888 年白教堂地图及谋杀案发地点

● 玛丽·尼科斯

2

今德沃德街

白教堂站

汉壁理大街

道

伦敦医院

教堂

老

白

绿

田

街

商

业

大

道

亨利克新街

● 伊丽莎白·史泰德

4

教堂

伯

尔

尼

克

费

尔

拉

夫

大街

大

街

艾

伦

街

莫

奇

街

大

理

石

街

仓库



开膛手杰克的系列作案地点



古尔斯顿大街上的涂鸦墙



现在的白街位置



今地铁站点

比例尺

单位：码

0 100 200

白教堂

泰晤士河

图书在版编目(CIP)数据

开膛手杰克自传 / (英) 卡纳克著 ; 尹中伟译. --
北京 : 人民日报出版社, 2012. 9

ISBN 978-7-5115-1327-4

I. ①开… II. ①卡… ②尹… III. ①传记小说—英
国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第222948号

书 名: 开膛手杰克自传
作 者: 詹姆斯·卡纳克

出 版 人: 董 伟
责任编辑: 周海燕
封面设计: 棱角视觉

出版发行: 人民日报出版社
社 址: 北京金台西路2号
邮政编码: 100733
发行热线: (010) 65369527 65369512 65369509 65369510
邮购热线: (010) 65369530
编辑热线: (010) 65369514
网 址: www.peopledaily.press.com
经 销: 新华书店
印 刷: 三河市鑫利来印装有限公司

开 本: 700mm×1000mm 1/16
字 数: 206000
印 张: 16
印 次: 2013年1月第1版 2013年1月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5115-1327-4
定 价: 35.00 元

目录

9	手稿来源——艾伦·希肯
11	引言——保罗·贝格
13	注解——西德尼·比曼
17	部分 1
91	部分 11
173	部分 3
208	附录 I——保罗·贝格的分析
240	附录 II——原始手稿
247	附录 III——受害者名单

（部分 1、部分 11、部分 3 采用了原始手稿的标示形式，详见附录 II）

手稿来源

我在萨默塞特的蒙塔丘特村经营着一家属于自己的博物馆——蒙塔丘特电视广播玩具博物馆。大家可能会产生这样的疑问：开膛手杰克的真实身份至今未明，你怎么会有他的手稿呢？那我就来说说我是怎么被牵扯其中的吧。

2007年圣诞节前，珍·考德威尔找到了我。她的表妹贝蒂最近搬过一次家，由于新房子空间有限，贝蒂把父亲西德尼的一些生前收藏品给了珍。可是珍也没有地方放，但她还是想把西德尼叔叔的收藏品连同对他的记忆放在一起好好保存。她一开始找的是拍卖行，考虑是否把这些东西卖掉，而拍卖行建议她问问我有没有兴趣。珍的叔叔不是旁人，正是西德尼·比曼。现在的人可能对这个名字并不熟悉，但是说到他的杰作拉里和拉姆¹，相信一定能勾起不少人的回忆。西德尼先生生于1887年，1932年便英年早逝，短短一生却有很多成就。20世纪20年代，多才多艺的他以图书插画家的身份声名远播，在报纸上每日连载漫画《菲利普和菲朵》。不过，真正让他名声大噪的是在BBC儿童时段播放的《玩具城》，拉里和拉姆便是这部剧的两位主角。西德尼还在节目中扮演了“腊肠犬丹尼斯”这个角色，绘声绘色的表演说明他还是个很有天分的演员。

1 拉里和拉姆：木偶卡通形象，后来被BBC搬上了荧幕。

因此，我非常渴望得到西德尼先生的东西。我告诉珍，能将这些纪念品收藏到我的博物馆，是我的荣幸。珍出生不久，她的叔叔西德尼就去世了。她只能从家人对叔叔的追忆中了解他是一个怎样的人。在她眼里，叔叔极其敏感¹。不仅如此，他还很内向，喜欢沉思²。

珍给了我一份清单，并附上了收藏品的介绍文本，其中包含他叔叔的原始手稿，还有其他一些材料。另外，我们还就这些藏品的价格达成了协议。当珍把装着藏品的大箱子送来时，我内心的激动无以言表。迫不及待地打开箱子后，里面的东西果然没让我失望。有拉里和拉姆的手绘原稿，还有《玩具城》里的其他人物，亲手雕刻出来的乐队和士兵，他本人亲自插图的首版图书，以及其他种种。在箱子的最底部放着一份十分陈旧的手稿。出于好奇，我拿起来翻了翻。才看了几页，我就开始汗毛倒立，鸡皮疙瘩爬满全身。看完一些批注，估计是西德尼·比曼添加的，我发现自己正在读的是詹姆斯·卡纳克的自传，他声称自己就是世界上最臭名昭著的连环杀手——开膛手杰克。

于是，我马上给珍打电话问她这份手稿是怎么回事。她说她和贝蒂讨论过，贝蒂相信这是真的，但是珍自己并没有读过，她觉得里面的内容太邪恶了。尽管如此，珍还是希望这份稿子有朝一日能公布于众，让读者自己做出判断。你将要阅读的就是尘封了近百年写于上世纪二十年代的手稿，在此之前从未被公布过。

—— 艾伦·希肯

蒙塔丘特电视广播玩具博物馆

www.montacutemuseum.co.uk

1 有一次，别人向他描述一起惨烈的事故，他居然当场晕倒了。

2 珍·考德威尔在接受凯特·史密斯采访时，这样描述。

引言

这是一本自传，写这本书的人声称，他年轻时曾在短短几周内杀死了多个女人，作案地点为白教堂附近。

所以，这本书被认作是开膛手杰克的自传。

书的作者是詹姆斯·卡纳克，其名不为人所知，其人不可考，也许这个人根本就不存在。这本自传看起来很像虚构的小说，但事情绝没那么简单。

这份手稿可能书写于1928至1930年间，总共有三部分，包括一篇后记和西德尼·比曼所写的注解。正文第一部分写的是詹姆斯·卡纳克的早年生活，主要发生在1888年之前。第二部分着重讲述了发生在1888年的那些大事。第三部分包含一篇后记，写作风格看起来与其他部分大不相同，正如我在“附录一”中作出的详细解释，它像是虚构出来的情节。但是，即便后记是虚构的，也不能因此认定手稿中记述的并非真事。

这份手稿的可信度非常高。正如艾伦·希肯所述，手稿是他从西德尼·比曼先生的藏品盒里找出来的。最简单的解释是可以假定手稿作者为西德尼·比曼本人，虽然我们真的很难相信这是他创作出来的作品。

不可否认，西德尼·比曼是一位富有创造力的作家，但即便如此，

我们还是很难想象，他会在位于富尔汉姆家中楼上的工作室里，在诺亚方舟、拉姆和拉里之类的插图和木偶作品包围中，给自己换上一颗愤世嫉俗、攻击性十足的脑袋，变成一个疯子，去谋杀伦敦东区贫民窑里的无助妓女并切除她们的内脏。

对于那些对西德尼·比曼稍有了解的人来说，上述画面肯定让人难以接受。西德尼·比曼的侄女透露了一则轶事，足以说明他的性格特点：“他这个人十分敏感，无法承受任何恐怖之事。”珍·考德威尔还详述了西德尼·比曼听别人描述惨烈事件后如何当场昏倒在家庭餐桌上的故事。如此分析，难道西德尼·比曼真能挣脱这种性格束缚，创作一本不同于他所有作品的另类小说？还是说手稿里的内容是真实的？詹姆斯·卡纳克确有其人？或者说写作手稿的作者用的是笔名，西德尼·比曼给他取了这个名字？真相到底是什么？

再或者，这份手稿也许蕴藏着更加复杂的东西，比如说，作者试图通过手稿坦白往事，但西德尼·比曼或其他人故意把它伪装成了虚构小说。

如何解读，由你决定！

—— 保罗·贝格¹

开膛手杰克研究权威人物

1 保罗·贝格：一位备受敬仰的犯罪历史学家，也是研究开膛手杰克的权威人物。他在2010年首次接触这些手稿，并写下了详尽的分析报告。这些分析覆盖手稿本身衍生出来的几乎所有问题，同时也交代了时间、涉及的人物等背景信息。这些分析一并收录在本书附录中。

注解

作为詹姆斯·卡纳克的遗嘱执行人，为这段非同寻常的记述写一篇注解是我义不容辞的责任，这篇注解也是手稿主体的一部分。首先要强调的是，我并未掌握任何揭露真相的证据，对卡纳克这个所谓的自传也知之甚少。他的任何陈述，我概不负责。他坦白或宣称自己所做的那些暴行发生在1880年¹，在当时震惊了整个伦敦。在我看来，这些暴行缺少检验其真实性的相关证据。除去那些真正发生过的暴行，我知道他所记录的某些故事是真实的。至于其他内容，根据我的理解，从法律角度来讲，由于没有证人，书中的坦白也没有什么实际意义，否则我很乐意把手稿送到警察局。

坦白地说，这份手稿能否顺利获批出版，我很是怀疑。原因有两个：第一，出版商很可能会把它当作我本人或詹姆斯·卡纳克的恶作剧，尽管很难找出合适的理由解释为什么卡纳克会在晚年创作一部作品，把自己描绘成当代最狠毒的杀手。第二，也是比较重要的，手稿的内容颇具争议性，至少我这么认为。假如手稿里的坦白之词表达的是发自内心的忏悔，可能比较容易为大众所接受，但显然事实并非如此。整体上来说，手稿中的文字流露出的尽是一些愤世嫉俗的情绪，以及令人毛骨悚然的黑色幽默，这些令我感到十分厌恶。我很了解詹姆斯·卡纳克，我

1 1880年：详看222~224页的讨论。